

برسندہ کی سالنیک ایچون ۵۰ غروش

التي آیلنی ۲۵

برسندہ کی سائر محالہ ۶۲ بیقی

التي آیلنی ۳۳

.....

مجیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

برسندہ سی سالنیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محالہ ۱٪



امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصات

ایچون سینہ صاولدہ ۵۲ نومروہ

مراجعت اولنور

.....

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

~~~~~

مسکمزہ و افاق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول

و درج اولنور : نشر ایڈلیان اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیع باب عالی جادہ سندہ

۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانہ سیدر

« هر يك از نام اينك عالم قديمه و قديمه سته عالمه  
نيمايش بشده . فصوله . مرجك . نخود .  
بورجاق . بونجه . ترقيل . آله زياده اروق . بوي  
اولد قلمري حاليده ازون ستر بر موبور افسده . مكمل  
تجويد بلكه كيرني ايات ايشلر ودها غري حصول  
تولادن قديمه ايدن صكره تولاده ي ازون قدام  
و شك بر صورت حارثه الماده تر ايد ايلديكني  
كو ستر ستر . بو حاليده اول اول حاليده كاجك  
اولان جهت قديمه فصوله . منسوب بآقا . واطه  
ايله حواي قديمي ازون اخذ و جذب ايتري كيرني  
استده فصل :

بورجاق جواني سن اولديني تدر شكل  
دكدر . قديمه فصوله سته عالمه نيمايش كوكاري  
( ملايجه ) تدقيق ايله جك اولور سده كوك  
بر طاق قيسار جتلر كوريلور . بوقبر جتلر  
ميقرو سقوله دايه سي حاليده درونده يوزلجه  
« مقروب » لك وجودي مشاهده اولور .  
بوميقرويلر تدقيق بچون هوا لك ازونتي جذب  
ايلدكار قمن و تلف اولانزيك وجودي يالطع  
طوبه ايشار ايدن جكندن طوبراق بو صورته  
ازونتكش اولور .

بو كشف غريب اجراسي اون سته يه انجق  
و ارش ايكن اعيتي و اهميتله مناسبت اولان  
غرابي سايه سته اور واده رنجور يله بوغريده  
مطلع اولش ايدني .

« نوبه » استده برالان بيات قديمه كوريلن  
بوميقرويلر بياك نوعيله ديكوش و دشديكك  
تدقيق مرقه دوشش و قله . فصوله . مرجك .  
نخود . بورجاق . بونجه . ترقيل و اوت مقامده  
حيوانلره و برين دها بر اون نوع قدر بقلبه  
نيمايش كوكاري و مقرويلرني دقله مانيه ايلدرك  
تخميني وجهه « مقروب » قرويك هر نوع نايده كيركردن  
يستين فرقي اولديني ميدان وضو و حد يقار ستر .

« نوبه » تدقيقات و ملاحظاتي تدقيق ايلدرك  
قليه نيمايشن بري ذرع اولده جق هر موارنده  
اولانك « مقروب » ي بونجه جيني و نايه  
اي حصول المي ايچون ايقرويلر ترليه اذخال  
ايتك احباب ايتديكني دوشوش و تجارب قديمه  
ستده ايشار ايشدر .

ايشته سرناه : مقال اخذ ايتديكن طوبراق  
ايشلاقي كيرني بو تجارب غريب مثله ستر .  
ملا بر ترليه بورجاق ذرع ايتك ايتيو  
ر سكر . اي حصول الهنيك ايچون اولان ي بونجه  
رجاق « مقروب » ايشلايكير . تعيد ديكرك ترليه  
اولديني اذخال ايتليكر . « ايشي تره دن  
بولسجي ؟ » ي ديكرك يك قولاي :

يكن سته بورجاق ايتكش بر ترلاه سته حال  
ميقروب واردر . ايشته اولان بر آرزو طوبراق  
الفرق بريكي ترليه كيريك و كوزله تسويه ايتك  
حصول مقصد كفايت ايدر .

مع مافيه طوبراق ايشلاقي فكري لك اول  
لاشع حاطري اولان « نوبه » ايتي بو درجه دده  
بر ايشدر .

امراض مختلفه ميقر و ميرك « كوزور » لري  
اولديني كني بو طوبراق . مير و ميرك ده « كوزور »  
يكي بايش و بوسورته . مير و بوري نوبه ايشدر كه  
بو كوزور « نيترازين » نايه . مير و بوري .

اور واده زراعتك دوجة ترقيي شو كوك  
ماليده اكلاشون كه بو كوله « نيترازين »  
استحضار و زراعه فروخت مقصد يه ميني اولق  
اوزره المايك « هوشل » قصبه سته برده « بر .  
يقه تامين ايشدر . بو قاربش تون بقليلرك  
« نيترازين » ي حاضر ليوب احباب زراعت فر .  
وخت ايدبور . بولر ده ازونتي كوبره بريته ايد .  
قري بو « ايشي قلمري » ايله ترلاري ايشلا بورلر .  
شمد ي برده ايتك صورت اجراسي تعريف  
ايدلم :

ايشي ايكي صورته يايور : يا بوغريدن طو .  
غري يه طوبراق . يا خود ايله جك تخم ايشلاور .  
طوبراق ايشلاقي جيني زمان — كه تخم ايشلاقي  
اصولنه مرجعدر — نيترازين يش التي كيوا غرام  
صو ايله قاربشدر ايدن صكره بكمي بكمي يش  
كيلو قدر بر طوبراق يعيني بو صو ايله كوزله  
ايصلادياور . بده طوبراق ترليه نقل اولدرك  
تسويه اولور : سوراور . ذرع اولور .

تخم آيشنه كنجده : بو يك قولايور . نيترا .  
ژيني يه بر مقدار صو ايله قاربشدر ايدن صكره  
ايله جك تخم بو صو ايله خفيفه ايصلادياور  
تعيد ديكرك تخمه بو صودن براز سرباور .

اليوم شيدك ته اوله جني قطعاً كيدر يه  
مر سده ظاهراً هر شي كوستور يور كه بو اصول  
حقيقه قائده بخشادر . شمد يكي حاليده اور واده  
يوزلجه دشين زراعت نوبه آيشيني تجريد  
ايتكدرلر . ان شاه الله بده قديمه جفتك كو .  
برومي استمهاله باشلاور . . . .

## منوعه

— غوريل —

افريقا و صوبي اورمارلر ده ( غوريل ) نيمه  
اولان قورقونج وده شني بر نوع بولك مانيوئلر  
بولور كه بولر اوتنه . بلي برادك بونتي ايدني

كني وچم آده نسايه شاه اولوب رنكاري سايهه  
اغزاري اري . ياقلمري جقور . بوزو لمري باصيفيه  
و خصوصيه مير قازي ثابت سيوري و كيكين بر  
حاليدهر .

بونوع مانيوئلر شمد يي « مانيوئلر » نايه  
عطف فخر اولنجه ( قورقونج ) بونوع مانيوئلر  
تصادق ايتدكارني قورقونج ايشلا سده ۱۸۴۶ سته  
كنجده قدر بولر حقيده مملو مات . بقود كني  
ايدني . سته مذكوره ايشلاز ( غابون ) قورقونج  
اجراي سايلرله و نوزه تصادق ايشلاور . بو  
حيوانلر غايت جسد اولوب حتي ارسالندن يله  
قورقازور . و قورقونج عضلاتي غايت اولوب  
راست كلكه كاري قيار يده هيجور يله قاجر لر .  
بولر اكل اللحم اولوب اوت و ميوه ايله بسنورلر .  
كينه ايلر بونوي غريب بر صورتده اولارلر .  
شوله كه بوجك دككركه قايين دريلي متعدد جوك  
نلرك بوسترني . اره رق غايت قورقونج رحيوان  
شكله توپ امارلر يه قبل ديشلر يي ريط بيلرك  
كنديلري ايچونده سربا اخذ ايتدكارني چالقلي بر  
طامخند قورقونج واره مذكوره دككرك دن براق دانه  
ركز ايدلر . كنديلري ده خند قورقونج بولرلر . البرنده كي  
اسله لري ايد اوچلري سيوري دميرلي اوزونجه  
صوبار دن سرباردر .

بو حيوان شكار يي اوزا قدن كورن ( غوريل ) لر  
قورقونج صدر ايله بولرلر اوزلر يه هيجور ايدلر سده  
يانلر يه ياقلا شديقه غريب اولان بو يانلجي شكل  
حيوانلره حيرتله باقار . بو حاليده استاده ايدن اوچيلر  
خند قورقونج سربار يه بونيه بوشا جق قلوب كنديلر يه  
سربا اخذ ايتدكارني چالقليدن لارنده بولن سيوري  
اوچلي دمير صوبار يي غايت ماهرانه بر صورتده  
ايدرك شو و نوله بومدهش حيوانلري تلف ايدلر .  
شايد قديمه سده اورمر لري ايسه كنديلري ايچونده  
حياتين اثر قازلر . زيرا بر دفعه اندان اوزلر يه هيجور  
ايدلر سده قورقونج بونجه مانيوئلر انسانك كوكشي  
بارلرلر . بو اوچيلر لارنده سلاح دخي اولس يند  
اسابت ايتدره مزلسه بولرلر اوزلر يه هيجور  
ايدرك اوچيلري ده محو ايتدكارني كني قوللرنيك  
عضلاتي سايه سنده تفكركده طولي ايكنه قدر  
حكيمي قازلر بارجه لار .

انكاي سرحلري ۱۸۷۶ ده ( غابون ) كوريلنده  
برلي اهاليك طومش اولد قلمري بر ( غوريل )  
ياوروسني ( اوندره ) يه كورديز . كنديسنه  
مخصوص برعل ايشلايكرك ارقداش اولمق  
اوزره بر نوع ( شامباز ) تعيد اولدور  
كوجك مانيون و برده كوك دخي  
ويرديلر .



(غوریل) که قورونگی او ایوب کذلک دوت  
یاغی اوزرینه یور و چومه او ب ایسی لاری  
دیزله طیاره قی او نور دینی کنی بهش کرمانشده  
بود و نه که صانع خدایه چ قارصا الاوردی . و الحاصل  
هر بر حکنی انسانه شاه ایدی . حی او کرمانکاری و چه  
اوزرینه لاری او رده ق غار صوفی چاغری و اچینه  
یغنی انالیدر حرکتده بولور دی . حتی بر اراق  
یازی او کرمانکه بله ارزو او لاری بر خلی او غرا  
شلدن صکره اشارتلی کاغذ اوزرینه چیدریمکه  
موفق اولوب ! ارتق بوجیوالک یازی  
او کرمانچکنه فاتح اولمشیدی .  
بر مدت دوامدن صکره غالباموسیو ( غوریل )  
یازیدن اوصافش اولمی که کندیشه تقدیم اولان  
کاغذ و قلمی بر بر اغزیه کتوروب بوندنی  
کورلیدی !!

کندیشه ویران ما کولانی کال اشها ایدیکی  
کبی ممکن صکره هضم ایچون بر قاج فتح بیرا  
و مشرا دی ایچکنده تردد اغزیدی !! فضلا اوله ق  
بوجیوان تیرون تریاکیسی ده اولدی . شاید  
غار صون و قنده هر شین تدارک اغزیه باغروب  
چاغره ق حد نلور دی . نهایت غار صونک الله  
بولان کهریار اغزیه طاقش سیغاره قی کورنجیه  
( غوریل ) ده قی محظوظی تصویر ایتک قابل  
دکلدی ! ایشته اول وقت کال وقار ایله سیغاری  
ایچوب کینشچد بورونک دلیکلندن چیقان  
دومانلری هوا ده بلوطلر تشکیل ایدرجه سنه  
صاویر و ده بواکامائل بر طاقم کوانچ حرکتده  
بولور دی .

بولندن ایچد بر مدت اول افریقای وسطی دن  
کلن بومیون ( اولنده ) نباتات و حیوانات باغده سنک  
اک بیوک برا کله ده سی اولمشیدی .

باب - بر صکره لوازمات عمومی برنجی  
شعبه کتبدن بشکلاشلی

متر

— ( ) —

## حکایه و رومان قسمی

### حکایه مؤله دن مابعد

« لانی : مظهر

کوزیزک او کده اختیار افاته ایتکلک هم قادیلر  
ایچون لسان ناسدن احتراز قریضه سنه مناسب  
اولمی جهته له حقوق حیاتیکی تأمین ، همه آرزوی  
ایوبنه ، و اقی بر حرکت اوله جینون قلوبی نقریح  
ایتمش اولور سین . ماله کله کاهه سی نیک اولسون  
اولنزدن اول خانه مرده نصل یشادک ایدیه اوله  
وبلکه ده ایتیم بر صورتده یشاید چکی بلاتر دد حکم  
ایت ، چو قتلک سن صباوتن قورنله زمانلرینه  
کیویورلر . جهان انسانی تی تویر ایدن اضواء

معرضن حصده ار اولمی ایچون فوت وقت ایتک  
بر عرا ایچون الک آجینه جق بر حاکدر .

چو قتلری تحصیل بر اقی بر تریه مفرو -  
ضدن تدبیر دیکرله نور بصردن محروم ایتک  
دیکدر مانع مساوی اولان تریه عایدن چو قتلر  
بری قایلر ایدیه اولورده کندولرک اوم و لغتده  
اوغرا مایه عزی موجب بولرله سالک ایدولر . باله  
آلوده بزد ، متذبی او اور . فقط صوک بشتانی  
فائده ویرمه چکدن تدبیر سز لک رک آجیسی  
نهایت عمر مه قدر سورر . چو قتلر - عواقب  
حیاتیکی ادر که قوه تیریلری مساعدا ولدنیچون  
امل تحصیل ذه نرینه بر لک درک بولایدر تشویق  
دامی اجرا ایتک ، هر دروا حان و احتیاجلرینه  
باقی کبی وظائف انسانیه مه محتاجدرلر . بزدن  
آری او لور دیکر حاله او وظائف انسانیه ک  
یحق انقایی قابل دکلر بولنده بر خلی مقدمات  
مزید ابراد ایتدیلر . مخصوصه اید بولندن صکره  
بن سزی تعجیر ایتک ایستیروم . زوج سائیمک  
خانه سی احیا ایتک بکانه آرزومدر . اکا نشانه  
حرمت اولمی اوزره تکرار ازدواج فکرنده ده  
دکم مالم کافیدر کینیر ، چو قتلرک تریه - ده وقت  
ایدرم . مع مایه توجهر کده احتیاجی ایتک ایدرم  
سوزرله جواب ویردر ستر عیب ، اظهار ماتم .  
عبت ایوبن خصوصه بر مهارت حیرت افزا  
کوسزدی . ایوبن زوجه ک شو اصرا رنده بر حد  
« مقولت نصر اید ، مکرلندن جانلری زیاده سیله  
صیق له ق و تکلیفلرک دوچار رد او سی بر سبب  
الترامیه اسناد ایدرک مطلع اولمی آرزومنده  
بولد قلی حقیقه ده وجهه دسترس اوله یله چکلرینه  
صرف افکار ایتدیلر .

قیزی طوغد یغندن بری قوط محبتیه سودک !  
مشروع کور ، بکمر کافه آمانی ترویج ایتدک ، فقط  
عبتده ، شریطه ایوبنده حد اعتدال کوزمک ! بوحال  
ایوبه تریه متطبه آکسانیه مانعدر . ایوبنده عدم  
اطاعت نقصان تریه ک اثر ایدر ایشته قیزده بو اترک  
یرن احوال اسف آورانه سی کور یور تریه ک بده  
تنو و غامی اولان کوچکلکندن بری اوزرینه  
واجب اولان حقوقی سو ، استعمال و وجود یله  
طبیعی الدوام بولان سونجیزی اشکال ایتمه محل  
بر ایدجق استعدادی تولید ایدن بطور کوسترمش  
اولس ق بولیه سوزر نیزی رد ایوبن حیاتی حکم  
املنه تابع قیلزیدی . قیرک احوال عمومی سندن  
بر اطاعت سز لک بر انتظام سز لک اری حس اولو یور .  
خصوصیت حال و زنده ، هنوز سن رشده وار ماش  
اطفال وار ایکن باشی باشه یشامغه خله سندن  
احتیاج و انتظامی تأمین ایتک نصل مقتدر اوله بایر  
بولنده مطلق بر سر وار قتل نه وقت آکلاشله جق

دیور طاقم وقت انکیر - سوزر مکانه داملری  
صبر سنه کچمشیدی . اولکی کرمی محبتیه بل  
سردی ، حرکتی اله اله قی کسودوب کایسی سیر  
کلشدر دیلر .

هر کینکلرند ، مخلوره ، متقابله قی تصویر  
اولان حال دایره سنه انحصار ایدر و یکد کرمان  
برودت قایده قی زیاده لیردی . ایوبن متبسی  
یأس ایله ظهوراته منتظر اولدیلر . زوجیه  
عنان رفتار قی وادی ، ذوق تیرنه ایدیه کبی  
سورمه ک قویلدی . لکن ایوبنک نظریه مظهر  
اولمش بولدیغی اعتماد حق تعالی ایدچک بر سر  
رشته ک مظهرینه میدان قاطع ایچورده تدابیر  
احتیاطیه قی ایتاددن خلی قلازیدی . بولکده  
بر ابر بر سوعی و حرکتده تقدیر احتیاطی بولورلنده  
کافه سی یانه قاطی ممکن اوله یله چکندن حقایق  
باتیده مطلع اوله یله چک درجده ترقی سن  
جهتله کسب استمداد ایلر چو قتلرک اده صره  
یعنی حاله نظردت و تعجیلرینه تصادف ایدیردی .  
ارکان چو چوق بر کون بوحالی نمنه حکایه  
ایتدی : بوسورته ایوبنک دینه نقیصه قی تریه  
اولاده قی احتیاطی اقلری حیلله ذه لوی  
استیلا اغش اولان غشاه غشای بیرنه قی و علم  
قیلندن نتایج کثیره استخراجده مدار اوله یله چک  
بر نقطه متعطف اولدی . تعمق حقایقه کوستر -  
دکاری اقدام متما لکانه اثری اوله قی آکلایه  
یلدکاری می جله نظرلنده بر مرکشف قیلندن  
اولدنی استدلال ایدرک عظیم بر حیده ، ایلر فکره  
طالدرلر . زوجیه کوردکاری مخالفت یارده ک  
حکمنده « ترد قالد قلی سبب حقیقیسی انا ایدن  
بوحال بر مصیبت ناکهانی کبی انتظام  
عقل و حرکتلری رخنه دار ایلدی .  
کشی اولادیه کوچکن یوز و بر مک ، محل تریه  
معایب غار ضندن انحصار عین ایتک کبی احوال  
بیقیدار لک تأثیر دهشتی حس ایدرک کندی کندی  
یلرینی بر عتاب ایدی ایچنده بر اقان صدای قی آرایمی  
و جدانه هدف ایتدیلر . سوق ناموله خال آتشن  
منبعی دینه چک رحالی آن قوه مفکره قی کشمکش  
ادرا کله بر شان اولدی .

مابعدی وار

## « الکساندر دوم افیس » دن

مترجمی : احمد ملک

قلمری سواقنده تیاردن موسیو ( سارسل )  
برادر غریزم !

ایوبنه دون ایشام ، واصل ایتدم . وقت یک  
کچ اولد یغندن موسیو ( روسو ) قی کورده دم .  
ایشام ملامندن صکره همان تاغده کیدم . او یوم .